SWEET HOME CHICAGO

Robert Johnson (1937)
Blues Brothers (*Blues Brothers - Trilha sonora do filme -* 1980)
(*http://marcelomelloweb.net/mmblueshistoriaforma.htm*)

http://vagalume.com.br

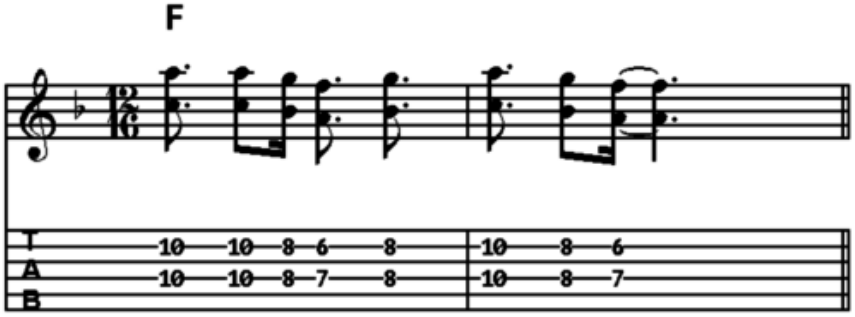
```
     F       B♭                    F  (RIFF1)
Come on, oh baby don't you wanna go
     B♭                             F  (RIFF1)
Come on, oh baby don't you wanna go
                          C
Back to that same old place
B♭                 F      C
   Sweet home Chicago


       F
 Well,   one and one is two
F
   Six and two is eight
F
Come on baby don't ya make me late
     B♭                        F  (RIFF1)
Hidehey, baby don't you wanna go
                          C
Back to that same old place
B♭                 F      C
   Sweet home Chicago


F
   Six and three is nine
F
   Nine and nine is eighteen
F
Look there brother baby and see what I've seen
     B♭                        F  (RIFF1)
Hidehey, baby don't you wanna go
                          C
Back to that same old place
B♭                 F      C
   Sweet home Chicago
```

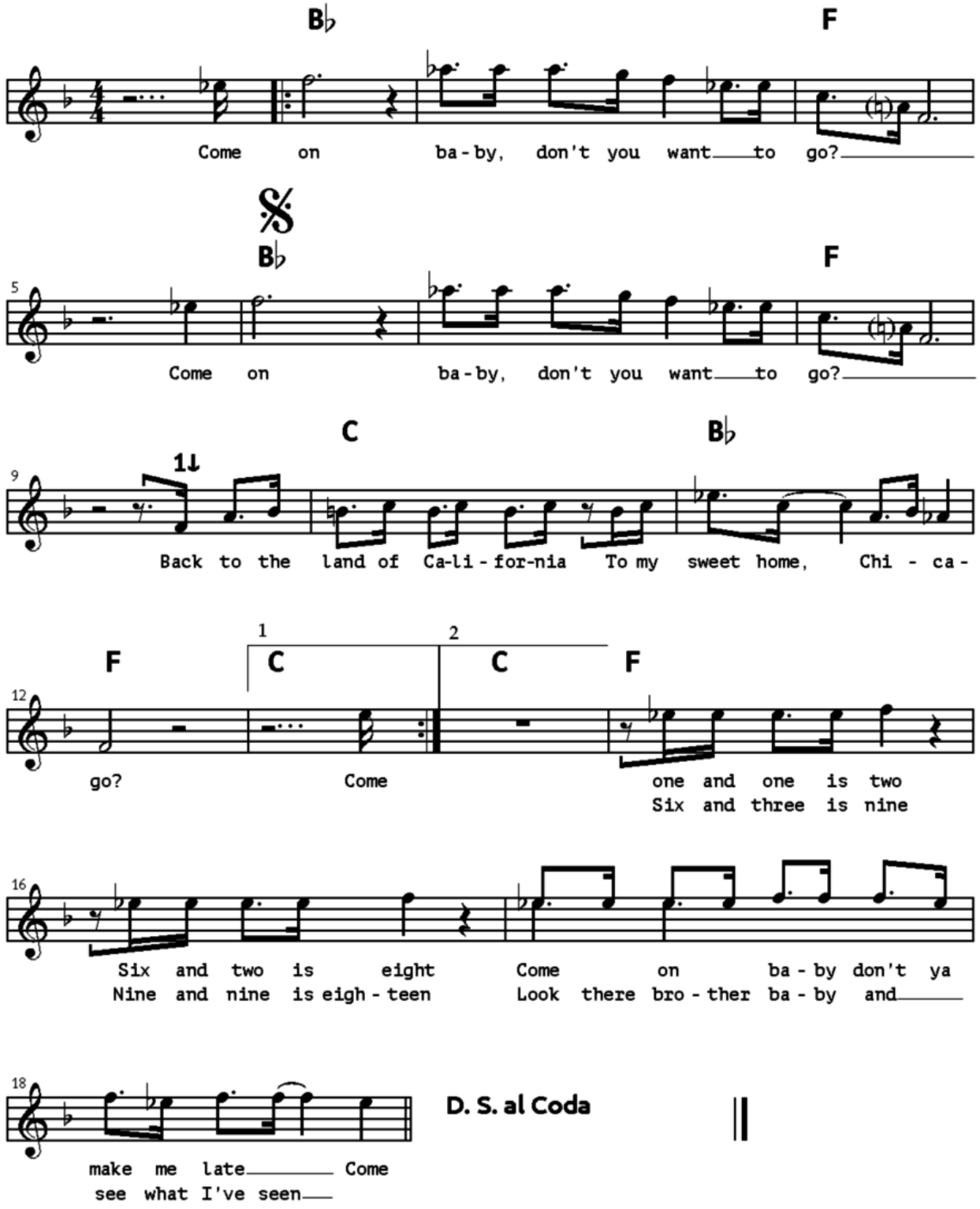
```
     F
Now    six and two is eight
F
   Eight and two is ten
     F
She trick you one time, she sure gonna do it again
        B♭                          F  (RIFF1)
Oh come on, baby don't you wanna go
                            C
Back to that same old place
B♭                  F      C
   Sweet home Chicago
```

RIFF1



Tradução - *Doce lar Chicago*

(refrão original - Robert Johnson)	
Come on, oh baby don't you wanna go	Vamos, oh baby, você não quer ir?
Back to the land of California	De volta para a terra da Califórnia
To my sweet home Chicago	Para o meu doce lar, Chicago
Well, one and one is two	Bem, um e um são dois
Six and two is eight	Seis e dois são oito
Come on baby don't ya make me late	Vamos baby, não vá me fazer atrasar
Hidehey, baby don't you wanna go	Hidehey, baby, você não quer ir?
Back to that same old place	De volta para o mesmo velho lugar
Sweet home Chicago	Doce lar Chicago
Six and three is nine	Seis e três é nove
Nine and nine is eighteen	Nove e nove é dezoito
Look there brother baby	Olhe lá irmãozinho
And see what I've seen	E veja o que eu vi
Hidehey, baby don't you wanna go	Hidehey, baby, você não quer ir?
Back to that same old place	De volta para o mesmo velho lugar
Sweet home Chicago	Doce lar Chicago
Now six and two is eight	Agora, seis e dois é oito,
eight and two is ten	Oito e dois é dez,
She trick you one time,	Ela te enganou uma vez,
she sure gonna do it again	Ela certamente vai fazer de novo
Oh come on, baby don't you wanna go	Oh, vamos, baby, você não quer ir?
Back to that same old place	De volta para o mesmo velho lugar
Sweet home Chicago	Doce lar Chicago



transcrição e tablatura para gaita de boca:
http://marcelomelloweb.net/mmgaita_songbook.htm

"*Sweet Home Chicago*" é um standard de blues gravado pela primeira vez por Robert Johnson em 1937. Embora ele seja muitas vezes creditado como compositor, várias canções anteriores foram identificadas como precedentes. A melodia de *"Sweet Home Chicago*" é encontrado em várias canções de blues, incluindo "*Honey Dripper Blues*", "*Red Cross Blues*", e a antecessora imediata, "*Kokomo Blues*".

Inúmeros artistas interpretaram a canção em uma variedade de estilos. Johnson conseguiu evocar um local moderno, exótico, longe do sul dos Estados Unidos, que é um amálgama de famosos centros de migração para os afro-americanos que saíam do Sul.

A letra apenas indiretamente se refere a Chicago, no refrão da canção, onde o poeta implora por uma mulher a ir com ele de volta para "a terra da Califórnia / meu doce lar Chicago". Essa incoerência desconcertante tem sido uma fonte de controvérsia por muitos anos. Em 1960 e 1970, alguns comentaristas especularam isso foi um erro de geografia da parte de Johnson. No entanto, Johnson era um compositor sofisticado e referências geográficas são largamente usadas em suas canções.

Uma interpretação é que Johnson pretendia que a canção ser uma descrição metafórica de um paraíso imaginado que combina elementos do norte e do oeste americano, muito longe do racismo e da pobreza inerente ao Delta do Mississipi de 1936.

Outra interpretação mais sofisticada e bem-humorado (e mais consistente com o resto da canção) ambienta o poeta pressionando uma mulher a deixar a cidade com ele para Chicago, mas a sua ignorância geográfica flagrante revela sua tentativa de fraude.

Alan Greenberg menciona que Johnson tinha um parente distante que morava em Port Chicago, Califórnia, que poderia acrescentar uma ambiguidade quanto a que Chicago a letra realmente se refere.

A canção se tornou um hino popular para a cidade de Chicago, apesar da ambigüidade na letra original de Johnson. Na medida em que música foi se transformando em uma homenagem a Chicago, a letra original que se referem à Califórnia foi alterada em gravações posteriores.

(http://wikipedia.org)